

# Tjukurpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Mayu-mayuwana Parrapitjalayinkula Nyinarranytja

## 6

### *Ngaapirinypa-tjanampa Tjapira Wantitjaku*

<sup>22</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu,

<sup>23</sup> “Watjala-tjananya Yarannga puru palunyaku katjapirti ngaapirinytju-ya Yitjurayilku tjamupirtiku tjapiratjaku. Nyangka ngayulutjananyarnayi walykumunura kanyinma.

<sup>24</sup> Watjala-tjananya ngaapirinytju-tjanampa tjapiltjaku, ‘Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma puru miranykanyira kanyinma.

<sup>25</sup> Palunyalu-tjananya kurrurnpa mukumukulu ngarlunytjulu kanyinma.

<sup>26</sup> Palunyalu-tjananya pukurltu nyakula kurrurnpa rapara kanyinma.’ ”

<sup>27</sup> Nyangka Mama Kuurrtu ngaanyatarrartu watjarnu, “Yuwa, tjiinya-tjinguru-ya Yarantu puru palunyaku katjapirtulu-ya ngayuku yiniwanalu palunyapirinypa tjapilku. Nyangka-tjananyarna mularrpartu walykumunura kanyinma.”

## 9

### *Yutuwari Yurrinyangkakutju Yarnangu Pirnili-ya Pakara Nyakula Wanalpayi*

<sup>15-16</sup> Nyangka tjiinya-ya tiinti miirl-miirlnga pupatjunu wantingu. Palunyangka yutuwari palunyanya yangatjura kanyilpayinya pitjangu katu ngaralanytjalu tjutura kanyiranytja. Nyangka mungangka-ya nyakupayi yutuwari palunyanya warupirinypa tili kamparranyangka tiinti katalarra.

<sup>17-19</sup> Nyangka Mama Kurrutu-tjananya yutuwarriwanalu nintitjunkupayi. Nyangka-ya mularrpartu pakara yalatja yankula ngurra matjunkupayi. Tjiinya yutuwari tiinti miirl-miirlta katu ngaralanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurrangka tirtu nyinapayi. Nyangka yutuwari palunyanya yurrirra pakara kurranyu yankulanyangka-ya palunyanyartu mirara wanalpayi. Nyangka yutuwari ngaranyangka ngurra-ya tjunkula nyinapayi.

<sup>20-22</sup> Tjiinya yutuwari tirtu ngaralanyangka-ya pakara yankukitjamunu. Ngarna yutuwari yurrinyangkakutju-ya yarnangu pirninya yurriku. Tjiinya-tjinguru yutuwari ngurra kutjutjanu yurrinyangka-ya pakara wanalku. Nyangka-tjinguru yutuwari palunyanya rawa ngaralayilku kurli kutjutjanu yurriku. Nyangka-ya rawa nyinarrayilku nyaku yutuwari yurrinyangkakutju pakara wanalku.

<sup>23</sup> Tjiinya-ya yungarrakurrurntu ngurra tjunkukitjamunu. Puru-ya yungarrakurrurmpa pakara yankukitjamunu. Ngarna Mama Kurrutu

Mawutjanya nintitjunkunyangka-ya pakara yalatja yankupayi.

## 10

### *Yapu Miirl-miirlpa-ya Wantirra Pakara Yanu*

<sup>33</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa nyinarranytja Mama Kuurrku yapu miirl-miirlpa Tjayinayila. Palunyatjanu-ya pakara yalatja yanu. Nyangka-ya Liipayiku tjamupirtilu Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga kurranyulu katirrayintja Mama Kuurrtu-tjananya yutuwarivanalu ngurra nintitjuratjaku. Nyangka-ya pitjalayirnu ngurra marnkurrtjanulu ngurra tjunu nyinarranytja.

<sup>34</sup> Tjiinya Mama Kuurrku yutuwarilu-tjananya tirtu walara katirrayilpayi.

<sup>35</sup> Tjiinya tjirntu kutjupa tjirntu, yarnangu pirninya-ya yankukitja ngaralanyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga ngaapirinypa tjapilpayi, “Yuwa Mama, pakala yanyanyanpa nyinapayinya-tjananya ngurlutjingala. Nyangka-yayi wililyarrara kukurraala.” Palunyapirinypa Mawutjalu tirtu tjapilpayi.

<sup>36</sup> Nyangka-ya puuka miirl-miirlpa katirrayintjalu pitjalayilku ngaraku. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga puru tjapilpayi, “Yuwa Mama, pitja-lanyatju ngamuntirri kanyinma Yitjurayilku tjamupirti-latju minga-minga nyinarranyangka.” Nyangkalta-ya ngurra matjunku.

# 11

*Mama Kuurrtu-tjanampa Waru  
Tjaarrtjingarnu Mirrparn-mirrparnpa-ya  
Wangkarranyangka*

<sup>1</sup> Nyangka-ya yarnangu pirninya kutjupa-kutjupatjirratja Mama Kuurrtu mirrparn-mirrparnarringkulalpi wangkarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjanampa waru tjaarrtjingarnu. Nyangka ngurrawana kamparranytja. Palunyalu kampakutjunguru tiinti pirninya kamparra-parrawanarayintja.

<sup>2</sup> Nyangka-ya mirrarra watjaranytja Mawutjalu-tjananya yirringkankutjaku. Nyangka mularrpartu Mawutjalu Mama Kuurrtu tjaapirnu. Nyangkalta waru wiyarringu.

<sup>3</sup> Nyangka-ya palunyanguru ngurra palun-yanya tjaapirnu yini Tapiranya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Kamparranytjanya.

## *Kukatjirratja-ya Wangkarranytja*

<sup>4</sup> Nyangka-ya maliki pirnitarrartu yaanarringu pitjalayintja. Palunyalu-ya kukatjirratja wangkarranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti minirringkulalpi kukatjirratja wangkarranytja, "Kukapalka-lanku ngalkula nyinama.

<sup>5</sup> Ngurra nyarra Yitjipulalpi-lanku kuka yurungkatja purtu ngalkula wantipayi. Palunyalu-lanku mirrka kutjupa-kutjupa pirni ngalkupayi, milinpa, kuyukampa yannyinpatarrartu.

6 Ngaanya-lan nyirnurru nyinarra. Tjirntu kutjupa tjirntu-lanku mirrka manakutju tirtu ngalkula.”

7 Tjiinya mana mirrka kutjupa-kutjupa, tjiinya yurninypa pirntalpa kurlunypirinypa.

8-9 Tjiinya mungangka kulyarrtjunkupayi, palunyangka mirrka manatarrartu yilkaringunguru punkara-ya ngarripayi. Nyangka-ya tjirntungka pakaralpi yurralku katiku rulyupungku. Palunyalu-ya kurrkaltjunku lalyuralpi nyumatjunku paalku. Tjiinya mayu walykumunu nyuma uyilta paantjapirinypa ngarripayi.

10 Nyangka Mawutjalu kulirnu yarnangu pirninya-ya kukatjirratja wangkarranytja. Tjiinya-ya purrulpa kutjupa purrulpa kutjupa tiinti tjaanguru ngarala wangkarranytja. Nyangka kuliralpi walykurringu. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mirrparnmanu.

11 Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mirrparnpa-munta-tjun? Nyaaku-rnin watjarnu yarnangu ngaa minga-minga-rna miranykanyiratjaku?

12 Ngayunya-munta-tjanamparna ngunytju? Nyaaku-rnin watjarnu pilyirrpinyinypa-tjananyarna yampura katirrayiltjaku ngurra nyarra kalkuntjalakutu?

13 Wanytjanyanyka-tjanamparna kuka man-tjilku? Tirtu-rniya yulatjarralu kukaku ngatjira.

14 Kutjulu-munta-tjananyarna miranykanyira kanyinma? Purtu-rna kulira. Nganalunyka-rni yirringkanku?

15 Tjinguru-rnin yirringkankukitjamunulu kuwarrinya mirrirntanku, ngarlutjarralu-rna purtu kuliranyangka.”

*Mawutjalu Liita 70-nya Ngurrkarntanu*

16 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Mawutja, wati purlkanya 70-tjananya ngurrkarntara kati tiinti miirl-miirlkutu. Nyangkanta-yayi yitingkartu ngarama.

17 Nyangkalta-rna palunyangkartu tjarungara wangka. Palunyalu-tjanamparna Kuurti Walykumununya yungku, tjiinya-rnanku nyuntuku yungu, palunyapirinypartu. Nyangkanta-ya yirringkanama. Nyangka-yan pirnilurtu yarnangu pirninya miranykanyira kanyinma.

18 Nyangka-tjananya yarnangu pirninya watjala ngaapirinyapa, ‘Tjirntungka-yanku parltjila walykumunurryingkulalpi nyina. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu kukatjirratja-yan wangkarranyangka. Puru-tjananyanta kulirnu Yiitjipulakutu-yan marlaku yankukitjalu watjaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka yungku. Nyangka-yan ngalkunma.

19-20 Rawalu-yan ngalkulayilku kaarr-kaarrarriku wantiku. Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu ngalkula-wanarayilku wiiki kutjarra-kutjarra wiyarringkunyangka kaarr-kaarrarriku. Kulila-ya. Mama Kuurrnga-yan lurrtju pitjalayintja. Nyangka-yan wantirralpi mukurringkula Yiitjipulakutu

marlaku yankukitja. Palunyangurungka-tjanampanku kuka purlkanya yungku. Nyangka-yan ngalku-ngalku kaarr-kaarrarringkulalpi wantiku.’ ”

<sup>21</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu minga-minga-rniya ngayulawana pitjalayirni, wati 600,000-pa-ya puru minyma tjilkutarrartu-ya. Yaaltjilunya-tjanampanku kuka yungku ngalkula-ya wiiki kutjarra-kutjarrarritjaku?”

<sup>22</sup> Nyangka-munta-latju puluka tjiipu pirninyartu pungkulayilku-tjanampa nintilku? Wiya, kuka marnkurr-marnkurrpa-ya ngaanya. Kuka kapingkatja-munta-latju tjulyarawanarayilku wiyalku nyangka yurukutju ngarama? Wiya, kuka kurlunypa-ya kapingka ngarrirra. Nyangka-ya yarnangu pirni mularrpa.”

<sup>23</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-munta-rna kutjupa-kutjupa purtu palyalku? Wiya, ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Nyangkan nyinarrayilku nyaku ngayuku wangka yartakarrinyangka.”

<sup>24</sup> Nyangka-tjananya Mawutjalu mapitjangu yarnangu pirninya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananya liita 70-nya yarltirra katingu tiinti miirl-miirlta yurirlta parrangaratjunu.

<sup>25</sup> Nyangka Mama Kuurrnga yutuwarawana tjarungaralalpi Mawutjala wangkangu. Palunyalu-tjanampa liita 70-ku Kuurrti Walykumununya nintirnu, tjiinya Mawutjaku

nintirnu, palunyapirinyartu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya wuyurmaranyangka-ya Mama Kuurrku wangka nintipukalupirinya watjarnu ngamurtu wiyarringu.

<sup>26</sup> Tjiinya liita kutjupa kutjarranya yini Yaltarrnga puru Miitarrnga tiinti miirl-miirlkutu yankutjamaalpa ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-pulanya wuyurmanu. Nyangka-pula palunyapirinyartu Mama Kuurrku wangka watjaranytja.

<sup>27</sup> Nyangka wati yangupala kutjulu-pulanya nyakula kukurraarnu Mawutjala tjakultjuru, “Tjii-pula Mama Kuurrku wangka watjara.”

<sup>28</sup> Nyangka wati yini Naanku katja, Tjatjuwalu tjiinya Mawutjanya yirringkankupayilu watjarnu, “Wiya puurr, marrkula-pulanya wangkanytjamaalpa-pula nyinatjaku.”

<sup>29</sup> Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjingurun kulira ngayulukutju-rna Mama Kuurrku wangka watjara. Wiya, pukurlarriku-rna Mama Kuurrku Kuurti Walykumununya yarnangu pirnikurtu nintinnyangka. Nyangka-ya pirnilurtu palun-yaku wangka watjanma.”

<sup>30</sup> Nyangka-ya Mawutjanya, puru liita 70-nyatarrartu ngurraku marlaku yanu.

### *Mama Kuurrku-tjanampa Kuka Yungu*

<sup>31</sup> Nyangka Mama Kuurrku pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi yuru purlka-nyanguru ngalyawangkarranytjalu tjurlpu mantayurntilpa pirni-pirni katingu. Nyangka-ya



yilkaringunguru punkarayirnu-punkarayirnu parna yangatjura katuwana ngarrirrantja.

<sup>32</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjiirtungka pakaralpi yurrara pungkulayirnu mungaringkulalpi yurrara pungkulayirnu tjiirturingu. Palunyatjanu-ya yurrara pungkulayirnu mamungaringu. Tjiinya-yanku kutju-kutjulu pirnipurlka yurrara pungkulanytja. Palunyalu-yanku parratjunkula-wanara wantirrantja tjiirtulu kamparra pikiltjaku.

<sup>33</sup> Nyangka kuka tirtu ngarrirrantyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Nyangka-ya kutjupatjarra pikatjarrarringkula-wanarnu mirringu.

<sup>34</sup> Nyangka-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Kipura-Yatapanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Ngayarrka Pirniku Kurulpa. Palunyangkamarntu-tjananyaya tjurnutjunu yarnangu nyarra kukaku ngayarrka pirninya.

<sup>35</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakara yanu. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yatjaratjala ngurra tjunkulalpi nyinarranytja.

## 12

*Mawutjaku Kurta Tjurtu-pula Karurrkarurraringu*

<sup>1</sup> Nyangka tjiinya Mawutjalunku kurri minyma Yitjiyupinyamartatji yarltingu kanyiranytja. Nyangka palunyaku kurta Yarantu-pula

tjurtu Miriyamalu yayirnirringkula tjumara ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, marlanytju-tjinguru kungka maliki yarltinytjamaaltu wantima.”

<sup>2</sup> Puru-pulanku ngaparrkulu watjaranytja, “Mama Kuurrnga-munta Mawutjalakutju wangkarranytja? Wiya, ngayulatarrartu-linya wangkarranytja.” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu wangkarra kuliranyangka-pula.

<sup>3</sup> Tjiinya Mawutjanya karnany-karnanymaalpa watatjanku nyinarranytja. Tjinguru wati kutju-papirinytju kulira mirrparnarringama tjumara watjaranyangka. Ngarna muku-muku nyinanyt-jatjanulu kulirnu wantingu.

<sup>4</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrtingaralpi watjarnu, “Mawutja, Yaran, Miriyama, pitja-ya ngara tiinti miirl-miirlta.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngarangu.

<sup>5</sup> Nyangka Mama Kuurrnga ngangkarli wirrmi-rawana tjarungarangu tiinti tjaangka ngaralanytja. Palunyalu Yarannga-pulanya Miriyamanya yarltingu. Nyangka-pula mularrpartu ngamuntirringkula pitjangu ngarangu.

<sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-pula wangka ngaanya-pulanyarnanta watjaranyangka. Tjiinya wati minyma pirniluya ngayuku wangka kulira mawatjalpayi. Nyangka kutjupatjarralu-rniya winkirrtu ngarrirra nyakupayi wangkarranyangka-rna, puru tjumalutarrartu-rniya nyaku.

<sup>7-8</sup> Ngarna Mawutjalukutju-rni kulilpayi lurrtjurringkula-rnalu wangkarranyangka. Wangka kamparntalpa-rnalu wangkarranyt-

jamunu, wangka yartaka-rnalu wangkapayi. Nyangka-rni yarnangutarrartu nyakupayi. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tju ngayuku waarka palyalpayi. Nyangka-rnalu watjarnu ngayuku katja yurntalpiriti miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-pula ngayuku waarka palyalpayi Mawutjanya yayirnirringkula watjantjamaaltu wantima.”

<sup>9</sup> Nyangka-pulampa Mama Kuurrnga mirrparnarringkula wantirra yanu.

<sup>10</sup> Nyangka ngangkarli pakannyangka Miriyamalunku nyangu miri ngaa purrtjutjarrarringkulalpi pirntalarringu. Nyangka Yarantu nyakulalpi

<sup>11-12</sup> Mawutjanya watjarnu, “Wiya puurr, katakurralu-litju palunyapirinypa watjaranytja. Ngarlturringkulalpi-lu yirringkala miri yurnarringkula wiyarritjakutarrartu.”

<sup>13</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mama, ngarlturringkulalpi-lu walykumunula.”

<sup>14</sup> Nyangka Mama Kuurrntu watjarnu, “Kulilarni ngarnartu-rnanta ngaanya watjaranyangka. Tjinguru palunyaku mamalu mirrparnarrirralpi yiiku tjuupungku. Nyangka kurntarringkula mapitjaku nyinarrayilku tjirntu 7-tjanu marlaku pitjama. Nyangka-lu watjala yankula mawurntalpa ngurrangka yilkaku nyinarra tjirntu 7-tjanu marlaku pitjatjaku.”

<sup>15</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu. Nyangka mularrpartu Miriyamanya yanu ngurrangka yilkaku nyinarranytja. Nyangka-ya

yarnangu pirninya ngurra palunyangkartu nyinarrayirnu nyangu Miriyamanya pika wi-yarringkulalpi marlaku pitjanyangka.

<sup>16</sup> Palunyanguru-ya ngurra nyarra Yatjaratjanya wantirra yanu ngurra tjunu mayu-mayu Paranta ngamu nyinarranytja.

## 13

### *Mawutjalu Wati 12-pa Witurnu Ngurra-ya Parranyakulatjaku*

<sup>1-16</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, wati 12-pa-tjananya ngurrkarn-taralpi witula ngurra nyarra Kayinangga-ya parranyakula marlaku pitjala tjakultjunktjaku.”

Nyangka Mawutjalu mularrpartu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witurnu ngurra-ya yankula parranyakulatjaku, ngurramarntu lipi purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati 10-pa puru Tjatjuwanya-pulanya Kayilapanyatarrartu ngurrkarntanu.

<sup>17</sup> Palunyalu-tjananya witalalpi watjarnu, “Ngaanguru-yan kayili yanku. Palunyalu ngurra nyarra Kayinanta yurlparirra tjarrparra tirtu mapitjaku ngurra purlitjarrakutu.

<sup>18</sup> Palunyalu-ya parranyawa, ‘Ngurra nyaapirinyapa ngarala? Yarnangu-munta-ya pirni nyinarra? Warrmarla-munta-ya pirni nyinarra?’

<sup>19</sup> Ngurra-munta walykumunu nyinarratjaku-lan? Yiwarla-munta-ya yurirlpangka ngarala? Wiya-tjinguru yiwarla pirninya-ya yaarra witu-witu walutjarrangka ngarala.

20 Manta-munta walykumunu mirrka-lan pakaltjingaltjaku? Purti-munta purlkanya ngarala?’ Tjiinya mirrka kiripi-tjinguru yurnmirringu. Puru mirrkatarrartu-ya nyakula mantjira marlakulu kati yarrkaltjaku-latju.”

21-22 Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulayintja.

23 Palunyalu-ya karru-karruwana pitjalalpi mirrka kiripi tjangkurnpa purlkanya nyakulalpi kartarntanu. Nyangka-pula wati kutjarralu wartangka karrpirnu takungka tjunkulalpi katir-rayintja. Palunyalu-ya yirli, mirrka kutjupa-kutjupatarartu yurrarnu katirrayintja.

24 Nyangkalta-ya karru-karru palunyanya yini Yilykalnga tjapirnu. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Kiripi Tjangkurnpa Purlkanyatjaranya.

### *Wati 12-tu-ya Marlakulu Pitjangu Tjakultjunu*

25 Parranyakulayirnu-ya kirnara kutjarratjanu marlaku pitjangu

26 ngurra nyarra Kayititjalakutu, tjiinya-ya Mawutjanya, Yarannga puru yarnangu pirniny-atarrartu mayu-mayu nyinarranyangka ngurra nyarra Paranta ngamu. Palunyalu-tjananyaya mirrka katingu nintitjunu puru kutjupa-kutjupa nyakunytjatjanulu tjakultjunu.

27 Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Ngurra yarla walykumunukutju-latju parranyakulayintja. Tjiinya manta walykumunu ngarala mirrka purlkanya pakaltjingaltjaku. Nyawa. Mirrka-latju purlkanya katingu.

28 Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka yiwarla purlkanyangka nyinarra warrmarla pirnitjarra. Nyangka yunta yapu witu-witutjarralu yiwarla pirninya ngururtjura kanyira. Puru-latju nyangu tjangarapirinypa-ya wirrmira purlkanya ngurra palunyangka nyinarra.

29 Tjiinya-ya Yamalikiku tjamupirti yurlparirrawana nyinangu. Nyangka-ya Yatjaku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti ngurra purlitjarrangka nyinarra. Nyangka-ya Kayinanku tjamupirti yuru purlkanyangka kantilywana nyinarra, puru kapi Tjuutantawana.”

30 Nyangka-ya yarnangu pirni ngamunguru ngaralanytjalu kuliralpi wangkawangkarranytja. Nyangka Kayilapalutjananya kanmarmaralpi watjarnu, “Wiya, kuwarrinyartu-la yarra-tjananya wakala wiyala. Palunyalu-la ngurrararrinkulalpi nyinama. Palya-lan yanku ngurra palunyaku puurrarriku.”

31 Nyangka-ya wati kutjupatjarra nyarra Kayilapala yanu lurrtjulu parranyakulayintjatjanulu watjarnu, “Wiya, purtu-lan wakalku wiyalku. Tjiinya-ya warrmarla pirnitjarra nyinarra.”

32 Palunyalu-ya ngurra palunyatjarra mayuratarartu ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, ngurra yayilurru. Mirrka tjuku-tjuku ngarala. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrkatjirratja mirringkukitja nyinarra. Nyangka-latju nyangu wati wirrmirakutju-ya nyinarra.

<sup>33</sup> Palunyalu-latju nyangu tjangara pirninya Yanakiku tjamupirti nyinarrantytja. Palunyalu-latjunku yungarralu nyangu kurlunypa tjintilykapirinypa. Nyangka-tjinguru-lanyatjuya nyakulalpi kulirnu tjintilykapirinypa-latju kurlunypa. Palunyanyamarntu-ya wati purlkanya pirni.”

## 14

*Yarnangu Pirninya-ya Mirrparn-mirrparnarringkulalpi Mawutjala Tungun-tungunarringu*

<sup>1</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjukurrpa palunyanya kuliralpi ngurlu yularrantytja. Yularrayirnu-ya mungarringkulalpi yular-rayirnu tjirnturringu.

<sup>2</sup> Palunyatjanu-ya Mawutjaku-pulampa Yaranku mirrparn-mirrparnarringkulalpi ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, tjinguru-latju palya nyarrangkalpi Yiitjipula mirrirringama. Puru-tjinguru-latju palya ngaangka mayu-mayu mirrirringama.

<sup>3</sup> Mama Kuurrtu-lanyatju nyaaku katirrayirni ngurra nyarra pika pungkupayilakutu? Pika-lanyatjuya wakalku mirrirntanku. Palunyalu-lampatjuya kurri tjilkutarra tjulyara katiku wiyalku. Tjinguru-latju walykumunu nyinama Yiitjipula.”

<sup>4</sup> Palunyalu-yanku yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Wiya, liita kutjupa-la ngurrila mantjila. Nyangka-lanya Yiitjipulakutu marlakulu kati.”

<sup>5</sup> Nyangka-pula Mawutjanya Yarangga yarnangu pirningka mirangka mantangka pupakatingu Mama Kuurrta wangkakitja.

<sup>6</sup> Nyangka-pulanku Tjatjuwalu Kayilapalu tjuni walykurringkulalpi warntu wartunpungu.

<sup>7</sup> Palunyalu-pula yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, ngurra walykumunukutju-latju parranyakulanytja.

<sup>8</sup> Nyangka-lan Mama Kuurrku wangka wagnarralu kulira palyaranyangka pukurlarriku-lampa. Palunyalu-lanya makatiku tjarrpatjunku ngurra nyarra walykumunungka.

<sup>9</sup> Tungun-tungunarriku-kurlu-yan. Wanti. Nyaaku-yan ngurlurringkula yarnangu palunyaku-tjanampayan? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranyakanyira kanyira. Nyangka-ya warrmarla nyarralu-lanya purtulinku wantiku. Ngurlurringku-kurlu-tjanampayan. Wanti.”

<sup>10</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu wamtirralpi watjaranytja yatura-pulanyaya mirrirntankukitjalu. Palunyalulta-ya ma-nyangu Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu tiinti miirlmiirlta ngaralanyangka.

### *Mawutjalu Yarnangu Pirniku-tjanampa Tjapiranytja*

<sup>11</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytja. Nyangka-rniya tirtu wantirra. Tirtu-rniya mularrkulintjamaaltu tunguntunguntu wantirra.



<sup>12</sup> Wiya, pika purlkanya-tjanamparna yutilku. Nyangka-ya pirninyartu wiyarriku. Nyangka-rna nyuntuku tjamu kaparlipirtikutju kanyilku. Nyangka-yayi ngula yarnangu ngaanya-tjananya wayirntaralpi pirnipurka nyinama.”

<sup>13-14</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun Yiitjipulanguru yayirninytjulu yarltirra katingu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayilu nintilu kulira nyuntulu-lanyatjun lurrtju pitjalayintja. Nintilu-ya kulira tjiinya-lanyatjun yutuwarangka yartakarripayi, palunyalu-lanyatjun tjirntungka ngangkarli wirrmiralu kurranyulu katirrayilpayi. Palunyalu-lanyatjun ngangkarli waru tililu mungangka kanyilpayi. Nyangka-tjingurutananyan katja yurntalpirti ngurra ngaangkartu pungku mirrirntanku. Nyangka-ya Yiitjipunya-martatji pirnilu kuliralpi tjakultjunku yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayi pirningka.

<sup>15</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu kuliralpi panyupuratjarralu watjalku,

<sup>16</sup> nyuntulu-tjananyanyun purtu katingu ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpatjunu. Palunyanguru-tjananyanyun mayu-mayurtu mirrirntanu.

<sup>17</sup> Palunyapirinypa-ya watjaltjakutarra nintitjurra-lanyatju tjiinyan yayirninytjulu katiku tjarrpatjunku kalkurnu wantinytjatjanulu. Tjiinyamarntun ngaapirinypa watjarnu wantingu,

<sup>18</sup> ‘Ngayulu-tjanamparnanku Puurra Mama Kuurrnga nyinarra. Tjiinya-rna waarrpungkula mirrparnarriranytjamunu. Palunyalu-rna

kalkuntjatjanulu ngayuku katja yurntalpiriti tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalurna kalyparringkupayi tungun-tunguntu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira tjiinya-rna palyamunu nyakula wantipayi. Wiya, mama ngunytjulu-ya palyamunu palyaranyangka kutjupayara-rna pika yutinma palunyaku katja yurntalpirtiku puru tjamu kaparlipirtiku puru mama ngunytju kurlunykutarrartu.'

<sup>19</sup> Yuwa Mama, nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu kanyiranytja. Palunyanguru kalyparriwa-tjanampa tungun-tungunarrinyangka-ya. Tjiinya-ya Yiitjipulanguru pitjalayintjalu tirtu tungun-tungunarriranytja nyangka-tjanampan kalyparringkulanytja, palunyapirinypartu."

<sup>20</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, "Yuwa, kalyparriku-tjanamparna, nyuntulu-rnin tjapiranyangka.

<sup>21</sup> Yuwa, ngayulu-rna manta lipiwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyanguru-rnanta tjukarurrulu ngaanya watjara.

<sup>22</sup> Yarnangu ngaanya-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya nyangu ngayuku tili purlkanya yartakarrinyangka. Palunyalu-rniya nyangu yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranyangka Yiitjipula puru mayu-mayuwanalutarrartu. Parturtu-rniya tirtu puurlpa kulira tungun-tungunarringkulanytja.

<sup>23</sup> Palunyanguru-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-rniya mularrkulintja-

maaltu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu.

<sup>24</sup> Nyangka ngayuku waarka palyalpayi, Kay-ilapanya wuyurra kutjupa. Tjiinya-rni tirtu mularrkuliranytja. Nyangka-rnalu katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka palunyaku tjamu kaparlipirti-ya ngurra palunyangka nyinama,

<sup>25</sup> nyarra Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti-ya karru-karruwana kuwarinya nyinarra, palunyangka. Yuwa, tjirntungkayan pinkurraalku mayu-mayuwana marlaku yanku yurlparirra yuru nyarra purlkanyakutu.”

*Mama Kuurrtu-tjananya Kunkanymanu  
Tungun-tungunarringkulanyangka-ya*

<sup>26</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu,

<sup>27</sup> “Tirtu-munta-rniya mirrparn-mirrparntu payinma yarnangu ngaa palyamunulu? Kulirnu-rna mirrparn-mirrparntu-rniya watjaranyangka.

<sup>28-29</sup> Nyangka-tjananya ngaapirinypa watjala, ‘Tjukururrulu-rna ngaanya watjara. Tjiinyayan watjaranytja mayu-mayuwana mirrirrik-itjalu. Yuwa, mayu-mayuwana-yan palya mirrirringama. Nyangka-tjanampanku tar-rka pirninya mayu-mayuwana watingarrirrayinma. Tjiinya-rniyan mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyanguru-yan ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Wati nyarra kurli-tjanampa 20 ngarala, puru yirna-yirna, tjilpi-

tarrartu tjarrpakitjamunu. Yangupalakutju-ya nyinarrayilku tjarrpaku.

<sup>30</sup> Tjiinya-tjananyarnanta watjarnu wantingu katirra ngurra palunyangka nyinatjunkukitjalu. Nyangka-yan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngarna Kayilapanya-pula Tjatjuwanya tjarrpaku nyinama.

<sup>31</sup> Tjiinya-yan ngurlulu watjaranytja nyuntuku-tjanampanku tjilku-ya tjulyara katitjaku. Wiya, palunyanya-tjananyarna katiku tjarrpatjunku ngurra nyarra nyuntulu-yan wantingu palunyangka.

<sup>32</sup> Nyangka-yan nyuntulu mayu-mayuwanartu mirrirriku.

<sup>33</sup> Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpiriti mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku ngurra palunyangka nyinama. Parrapitjala nyinarrayilku-ya mayu-mayuwana nyuntulu-yan palyamunu palyarnu palunyatjanungka. Nyangkalta-yan pirninyartu mirrirriku.

<sup>34</sup> Tjiinya-yan yanu ngurra kalkuntjanya parranyakulayirnu tjirntu 40-tjanu marlaku pitjangu. Nyangka yara palunyapirinypartu-ya mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku nyinama. Tjiinya-yan nyuntunya tungun-tungunarringu. Palunyanguru-yan nintirriku tjiinya ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra.

<sup>35</sup> Mularrpa-tjananyarnanta watjara. Mirrirriku-yan ngaangkartu, mayu-mayu wiyarriku. Tjiinyamarntu-rniyan tungun-tungunarringu lurrtjurringu payiranytja.

Ngayulu-tjananyarnanta Mama Kuurrtu  
ngaanya watjara.' ”

<sup>36-37</sup> Tjiinya Mawutjalu-tjananya wati 12-pa  
witurnu. Nyangka-ya yanu ngurra nyarra  
kalkuntjanya parranyakulayirnu pitjanytja.  
Nyangka wati 10-tu-ya pitjangu tjukurpa  
palyamunu watjaranytja ngurra palunyatjarra.  
Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu  
mularrkuliralpi Mama Kuurrnga mirrparn-  
mirrparntu watjaranytja. Nyangkalta Mama  
Kuurrtu-tjanampa wati 10-ku pika purlkanya  
nintirnu. Nyangka-ya pikatjarraringkulalpi  
mirrirringu.

<sup>38</sup> Nyangkalta-pula kutjarra wankarringu,  
Tjatjuwana Kayilapanya.

*Tungun-tunguntu-ya Kulirnu Ngulakutju  
Yankula Tjarrpakitjalu*

<sup>39</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu  
pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu  
watjantjanya. Nyangka-ya kulirnu  
tjurlpilyarriralpi purlkanya yulangu.

<sup>40</sup> Palunyalu-ya mungayurnturalpi pakarnu  
ngulakutju tamarlmaranytja ngurra nyarra purl-  
itjarrakutu yankukitjalu. Watjarnu-ya, “Wiya,  
tjinguru-latju tungunpungkutjamaaltu wantima.  
Kuwarrinya-la pakara yarra ngurra nyarra  
Mama Kuurrtu kalkuntjalakutu.”

<sup>41</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu,  
“Wiya, tirtu-yan Mama Kuurrku wangkangka  
tungunpungkula. Wartalpitjanu-tjananyanta  
watjarnu parranyinarra-yan mirrirritjaku.  
Ngaanya-yan yanku tjitjaku.

<sup>42</sup> Yanku-kurlu-yan. Wanti. Mama Kuurrnga-tjananyanta lurrtju yankukitjamunu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu wakalku wiyalku.

<sup>43</sup> Tjiinya-yan yarlaku kulira Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti wakara wiyalkitjalu. Wiya, nyuntunya-tjananyantaya wakalku wiyalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu-yan pinkurraaralpi Mama Kuurrnga wantingu.”

<sup>44</sup> Nyangka Mawutjanya yankutjamaalpa nyinarranytja Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta. Nyangka-ya yungarra pakara yanu ngurra purl-itjarrakutu.

<sup>45</sup> Nyangka-ya Yamalikiku tjamupirtilu puru Kayinanku tjamupirtilu tjiinya ngurra palunyangka nyinarranytjalu-tjananya nyakulalpi pika-pika pitjangu. Palunyalu-tjananya wakara ngurlura wanarayirnu yiwarla yini Yuumala wantingu.

## 16

### *Wati Kutjarra-kutjarra-ya Mawutjala Tungunpungu*

<sup>1-2</sup> Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarra Mawutjala tungunpungu. Tjiinya wati ngaanya-ya: Kuuranya tjiinya Liipayiku wartangkatja puru Tayitjannga, Payiramanya, Yuunngatarrartu tjiinya Rupanku wartangkatja. Palunyalu-ya liita walykumunu 250 yarltirra mapitjangu

3 kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntunya-pulan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringkula. Nyaaku-pulan puurrarringkula-lampatjun? Pirninyartu-lan Mama Kuurrku katjapirti. Nyangka Mama Kuurrnga-lanya pirningkartu nyinarra. Nyaaku-lanyatjun puurrarringkula kanyira?”

4 Nyangka Mawutjalu kuliralpi mantangka pupakatingu Mama Kuurrnga tjapirayirnu

5 wiyarringkulalpi pakarnu Kuuranya-tjananya watjarnu, “Wiya, tjirntungka Mama Kuurrtu-lanya nintitjunku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya palya Mama Kuurrtakutu ngamuntirriku. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyanta Mama Kuurrtu marrkulku wantiku.

6-7 Yuwa Kuura, nyuntulu-yan ngaapiriny-manku. Tjiinya-yankun kutju-kutjulu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku. Palunyalu-yankun parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataalku. Palunyalu-yankun makatiku tiinti miirl-miirlta ngamu tjunku. Nyangkalta-lan nyaku, ‘Ngananya Mama Kuurrtu ngurrkarntanku?’ Wiya, nyuntunya-yan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringu.”

8 Nyangka Mawutjalu Kuuranya tirtu watjara wanarayintja, “Liipayiku tjamupirti, kulila-ya.

9 Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypongkupayi, palunyalu-tjananyanta

ngurrkarntanu palunyaku tiinti miirl-miirltayan waarkarritjaku, puru-yan yarnangu pirninya kanyiratjaku Mama Kuurrngaya pupakatirra marninypunkulanyangka. Nyangka nyaaku-yan waarka kutjupaku warnirripungkula?

10 Mama Kuurrtu-tjanampanku waarka walykumunu nintirnu. Nyangka nyuntulun kulira puurrrpa-tjanampa nyinakitjalu tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi pirnikutarrartu.

11 Tjinguru-yan kulira Yarantalkanyu-yan tungun-tungunarrirrantja. Wiya, Mama Kuurrtu-yan tungun-tungunarrirrantja.”

12 Nyangka Mawutjalu wati kutju witurru Tayitjannga-pulanya Payiramanya yarltirra katitjaku. Nyangka tiintikutu mapitjangu purtu-pulanya yarltingu wantingu. Tjiinya-pula watjarnu, “Wiya, pitjakitjamunu-litju!

13 Tjiinya-latju Yiitjipula nyinarranytjalu mirrka purlkanya pakaltjingalpayi manta walykumunungka. Nyangka nyuntulu-lanyatjun yarltirra katingu mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Palunyalu-lanyatjun puurraringkula kanyira.

14 Nyuntulu-lanyatjun kalkurnu ngurra walykumunu mirrka purlkanyatjarra nintilkitjalu. Wanytjanyanyka ngurra palunyanya mirrka purlkanyatjarranya? Nyaaku-lanyatjun mayulkitjalu tirtu kulira? Wiya, pitjakitjamunu-litju.”

15 Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi Mama Kuurrnga watjarnu, “Wiya, wati ngaalunku-ya nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiranyangka paanypuwa. Tjiinya ngayulu



palyamunu-tjananyarna palyaranytjamunu.  
 Palunyalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa  
 mulyatarriranytjamunu.”

<sup>16</sup> Nyangka Mawutjalu Kuuranya watjarnu,  
 “Yuwa, tjirntungka-yan wati 250-nyatarrartu  
 mapitjaku Mama Kuurru tiinti miirl-miirrkutu.  
 Nyangka Yarangatarrartu mapitjaku.

<sup>17</sup> Nyangka-yankun yungarra-yungarralu  
 tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku  
 palunyalu parnti walykumunu pulparru  
 murrnyultungka katu pata-pataralpi Mama  
 Kuurru nintilku.”

<sup>18</sup> Nyangkalta-ya mularrpartu ngarringu  
 tjirnturringkulalpi pirnilurto-yanku tjapulpa  
 mantjiralpi murrnyultu waru yurrarnu  
 palunyalu parnti walykumunu pulparru  
 murrnyultungka katu pata-patara pitjangu tiinti  
 miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngaralanytja.  
 Nyangka Mawutjanya-pula Yarangatarrartu  
 ngaralanytja.

<sup>19</sup> Nyangka Kuuralu palunyaku wanalpayi  
 pirninya katingu kutjungkanu kanyirnu  
 Mawutjanya-pulanya Yarangga yurakanyiltjaku.  
 Nyangkalta-ya ngarala yurakanyiranytja tiinti  
 tjaangka-pula ngaralanyangka. Nyangkalta  
 Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu  
 pirningka mirangka.

<sup>20</sup> Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya-  
 pulanya Yarangga watjarnu,

<sup>21</sup> “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-  
 tjananyarnayi kuwarrinyartu mirrirntarra.”

<sup>22</sup> Parturtu-pula mantangka pupakatirralpi  
 watjarnu, “Wiya Mama, nyuntulu-lanyatjun

yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Palunyalu-munta-lampatjun yarnangu pirnikurtu mirrparnarriku yarnangu kutju palyamunurryingkunyaangka?”

<sup>23</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu,

<sup>24</sup> “Yarnangu pirninya-tjananya watjala wati marnkurrku-ya tiinti wantirra watipitjatjaku, Kuuraku, Tayitjanku puru Payiramaku tiinti wantirra watipitjatjaku.”

<sup>25</sup> Nyangka Mawutjanya mapitjangu Tayitjanta-pulanya Payiramalakutu. Nyangka-ya liita kutjupatjarralu wanarnu.

<sup>26</sup> Nyangka-tjananya Mawutjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Wati ngaa palyamunuku-tjanampa tiinti-ya wantirra watipitja. Kutjupa-kutjupa-kurlu-yan pampulku. Wanti-ya nyuntunyatarartu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirrirntanku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu wati ngaanya-ya palyamunu nyinarra.”

<sup>27</sup> Nyangka-ya mularrpartu tiinti wantirralpi warnakatingu tiwa ngaralanytja. Nyangka Tayitjannga-pula Payiramanya pakaralpi tiinti tjaangka ngaralanytja, puru palunyaku-pulampa kurri tjilkutarrartu.

<sup>28</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rna palyaranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-rni watjannyangka-rna palyalpayi. Nyangka ngaanguru-yan nintilu kulilku.

<sup>29</sup> Tjinguru wati ngaanya-ya nyinarrayilku tjilpirringkulalpi mirrirriku. Palunyaangka-yan

nintilu kulilku tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngur-rkarntankutjamunurtu.

<sup>30</sup> Wiya-tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa palyalku kata-yan pawurnarraltjaku. Tjiinya-tjinguru parnalu wartunarraralpi-tjananya tjarrpatjunku kurri tjilku yulytja pirninyatarrartu. Nyangka-ya wanka tjarrpaku mirri pirniku ngurrakutu. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya wati ngaalu-ya Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantingu.”

<sup>31</sup> Nyangka Mawutjaku wangkangkartu manta wati marnkurrku tjinawana yurrirra wartunarrara kukurraarnu.

<sup>32</sup> Nyangka-ya wati marnkurrngartu, kurri, tjilkutarrartu, puru Kuuraku wanalpayi pirninya puru yulytjatarrartu karralukatingu.

<sup>33</sup> Tjiinya-ya yulytja pirnitjarra wanka karralukatingu wiyarringu mirri pirniku ngurrakutu. Nyangka manta marlaku tjuturringkulalpi-tjananya yangatjunu. Nyangkalta-ya wiyarringu.

<sup>34</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngamu ngaralanytja. Palunyalu-ya mirra-tjananya kulira ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya wat-jarnu, “Wiya, ngayunyatarrartu-lanyanta yarlaringkulalpi kuurltjunku.”

<sup>35</sup> Nyangkalta Mama Kuurrtu waru tjaarrtjin-garnu. Nyangka kampangu-tjananya wiyarnu wati 250-nya, nyarra parnti walykumunu-ya ti-inti miirl-miirllkutu katingu kanyiranytjanya.

*Yarantu-tjananya      Yarnangu      Pirninya  
Wankarunu*

<sup>41</sup> Nyangka tjirntungka yarnangu pirnilu-ya pitjangu Mawutjanya-pulanya Yarannga mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan mirrirntanu Mama Kuurrku katjapirti kutjupatjarra.”

<sup>42</sup> Palunyanguru-ya parralarringu nyangu yutuware tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu.

<sup>43</sup> Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga mapitjangu tiinti miirl-miirlta kalkurni ngaralanytja.

<sup>44</sup> Nyangka Mama Kuurrku Mawutjanya-pulanya watjarnu,

<sup>45</sup> “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi yarnangu pala pirninyartu wiyala.”

Nyangka-pula mantangka pupakatingu.

<sup>46</sup> Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Tjapulpanku mantjiralpi murrnyultu waru yur-rala. Palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patala. Palunyalu waarrpungkula kati nyarra yarnangu pirninya-ya ngarala, palunyalakutu. Palunyalu nin-tila Mama Kuurrku. Nyangka-tjanampayi kalyparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga kuwarri mirrparnpa purlkanya nyinarra. Nyangka-ya wiyangkalpi pikatjarrarringkula mirrirringkula-wanarayintja.”

<sup>47</sup> Nyangka Yarantu mularrpartu tjapulpanku mantjira kukurraarnu yarnangu pirningka ngurrkutjarra ngarangu. Palunyalu nyangu wiyangkalpi-ya mirrirringkulanytja. Nyangka parnti walykumunu pulparru murrnyultungka

pata-patarnu. Palunyalu Mama Kuurrku nintiralpi tjapirnu-tjanampa kalyparritjaku.

<sup>48</sup> Nyangka palunyangururtu kutjupa mirringkutjamunurtu. Tjiinya Yarangga ngururkutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjupanguruya mirri pirninya ngarriranytja. Nyangka kutjupanguruya wanka pirninya ngaralanytja.

<sup>49</sup> Tjiinya-ya yarnangu minga-minga mirringu wiyarringu, 14,700-pa. Nyangka-ya kutjupatjarra mirringu Kuuralawana.

<sup>50</sup> Nyangkalta Yarangga marlaku yanu Mawutjala lurrtjurringu ngaralanytja tiinti miirl-miirlta.

## 17

### *Yirnuntji Pakarnu Yaranku Wanangka*

<sup>1</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu,

<sup>2</sup> “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala tjiinya-yanku wana 12-pa mantjira katitjaku. Tjiinya Yitjurayiltu katja 12-pa kanyirnu. Nyangka katja 12-ku wartangkatja-ya liita kutjukutjulu-yanku wana kati nintila. Nyangka wana kutju-kutjungka watiku yini walkatjarra.

<sup>3</sup> Palunyalun Yaranku yini walkatjunku Lipayiku tjamupirtiku wanangka.

<sup>4</sup> Palunyalun wana pirninya makatiku ngayuku tiinti miirl-miirlkutu. Palunyalu puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunku, tjiinya-rnanta lurrtjurringkupayi, palunyangka.

5 Nyangka wati nyarra ngayulu-rna ngur-rkarntanu, palunyaku wana yirnuntjitjarrar-riku. Nyangka-yayi pirnilurta nyawa nintirriwa tjiinya-rna wati palunyanya ngurrrkarntanu. Palunyalu-ya nyuntunya-pulanyanta mirrparn-mirrparnmaaltu kulinma.”

6 Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti palunyapirinypa wat-jarnu. Nyangka-yanku liita 11-tu puru Yarantu-tarrartu wana katingu Mawutjaku nintirnu.

7 Nyangka katingu tiinti miirl-miirlta tjarrpar-ralpi Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta yit-ingkartu tjunu.

8 Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjanya tiintingka tjarrparralpi nyangu Yaranku wana ngaa wiyangkalpi yirnuntjitjarrarringkulalpi puru mirrka yurnmitjarrarringu.

9 Nyangka Mawutjalu wana pirninyartu katingu yarnangu pirningka nintitjunu. Nyangka-ya liita pirnilu nyakulalpi wana-yanku mantjira katingu.

10 Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya wat-jarnu, “Yaranku wana marlakulu tjarrpatjurra wanti puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-tjananya wana yirnuntjitjarranya nintitjunama. Tjiinya-ya puru tungunpungkulalpi mirrparn-mirrparnpa wangkanyangka-tjananyarna mirrirntanku.”

11 Nyangka Mawutjalu mularrpartu katingu tjarrpatjunu wantingu.

<sup>12</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-latju kurrakuturringu.

<sup>13</sup> Tjinguru kutjupa Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta ngamurringkulalpi mirrirriku. Nyangka-tjinguru-latju puru pirninyartu mirrirriku.”

## 20

### *Mawutjanya-pula Yarannga Mama Kuurra Tungunpungu*

<sup>1</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa parranyinarrayirnu parrapitjangu ngurra tjunu mayu-mayu ngurra yini Tjiintawana. Kirnara nampa 1-ta-ya ngurra tjunu yiwarla yini Kayititjala ngamu. Nyangka Mawutjaku tjurtu Miriyamanya palunyangkartu wiyarringu. Nyangka-ya tjurnutjunu.

<sup>2</sup> Nyangka kapi wiyarrinyangka-ya yarnangu pirninya pitjangu kutjungkarringu Mawutjalapulanya Yaranta.

<sup>3</sup> Palunyalu-ya mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, tjinguru-latju mirrirringama Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta, nyarra kutjupatjarranya-ya mirrirringu, palunyangka.

<sup>4</sup> Wiya, tirtu-lanyatjun katirrayirni mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Purun yanamulpa pirninyatarrartu mirrirntanku.

<sup>5</sup> Nyaaku-lanyatjun Yitjipulanguru katingu ngurra ngaa palyamunukutu, mirrka wiyakutu? Kapitarrartu wiyartu. Nyangka-latju purtu kulira tjikilkitjalu.”

<sup>6</sup> Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu yarnangu pirninya wantirra mapitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngarangu. Palunyalu-pula mantangka pupakatingu. Nyangka Mama Kuurru kuli purlkanya yartakarringu-pulanya.

<sup>7</sup> Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya watjarnu,

<sup>8</sup> “Wana mantjira kati, nyarra puuka miirl-miirlta yitingka ngarriranytjanya. Palunyalu yarnangu pirninya kutjungkarra yapu nyarrangka. Palunyalu pirningka mirangka yapu watjala kapi walatjunktjaku. Nyangka kapi purlkanya pukulyarralku. Tjiinyan palun-yapirinytju kapi nintilku tjikiltjaku-ya, puru yanamulpa pirnilutarrartu-ya tjikiltjaku.”

<sup>9</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu mapitjangu wana palunyanya mantjira katingu Mama Kuurru watjarnu wantinyangka.

<sup>10</sup> Palunyalu-pula yarnangu pirninya yapu palunyangka kutjungkanu. Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Tungun-tungunpa pirni, kulila-ya. Ngayulu-munta-tjanamparnanku yapu ngaangka kapi yartakanku?”

<sup>11</sup> Palunyatjanululta Mawutjalu wana palunyanya wakuralpi yapu kutjarrara pungu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarraralpi kukurmaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru yanamulpa pirnilutarrartu tjikiranytja.

<sup>12</sup> Nyangka Mama Kuurru-pulanya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan yarnangu ngaanya-tjananya katiku tjarrpatjunktjajamunu ngurra nyarra kalkuntjala. Kutjupalu-tjananya katiku tjarrpatjunku. Tjiinya-pulan mapitjaku



ngatalpartu wiyarringku. Tjiinyamarntu-nripulan wangkakatju kulintjamunu. Tjingurupulan yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguruniya pirnilu nyakulalpi kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka. Ngaanyapularnin kulirnu wantirralpi yapu pungu.”

<sup>13</sup> Nyangkalta-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Miripanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinyamarntu-ya mirrparn-mirrparntu Mama Kuurrnga payiranytja. Nyangka-tjananya yutirnu tjiinyanku miirl-miirlpa nyinarranytjalu.

### *Puurrrpa Yiitamanyamartatjilu-tjananya Wiyarnmanu*

<sup>14-21</sup> Nyangka Mawutjalu-tjananya wati tjukurrtjarra witurnu. Nyangka-ya yanu puurrrpa Yiitamanyamartatji tjapirnu, “Palya-muntalatju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?” Nyangka mirrparnarrirralpi wiyarnmanu. Nyangka palunyanguru-ya Yitjurayilku tjamupirtilu wantirralpi kuliranytja yarla kutjupawana yankukitjalu.

### *Yarangga Wiyarringu Yapu Katu*

<sup>22</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Kayititjanya wantirra yanu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Yuuralakutu,

<sup>23</sup> tjiinya ngurra nyarra Yiitamala kantilytja ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu,

24 “Yuwa, Yarangga ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu, ngaangkartu wiyarriku. Tjiinyamarntu-pularnin ngayuku wangka kulirnu tungun-tungunarringu ngurra nyarra Miripala.

25 Yuwa, nyuntulu-pulan puru Yaranku katja Yaliyatjanya yapu ngaangka tatilku.

26 Nyangka Mawutjalu Yaranku warntu walykumunu, nyarra tjarrpatjunkula tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayinya yarraralpi palunyaku katja Yaliyatjala tjarrpatjunku. Tjiinya Yarangga palunyangkartu wiyarriku.”

27 Nyangka-ya mularrpartu yapu palunyangka tatirnu yarnangu pirnilu-ya nyakulanyangka.

28 Palunyatjanulu Mawutjalu Yaranku warntu walykumununya yarraralpi tjarrpatjunu palunyaku katjanga. Nyangka Yarangga yapu katurtu wiyarringu. Nyangka Mawutjanya-pula Yaliyatjanya tjarungarangu.

29 Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kulirnu Yarangga wiyarrinyangka. Palunyalu-ya yularrayirnu tjiirntu 30-tjanu wiyarringu.

## 21

### *Mama Kuurrtu-tjanampa Lirru Witurnu*

4 Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu yapu yini Yuuranya wantirra yurlparirrawana yanu yiwarra nyarra yuru purlkanyakutu makatir-rayirni, palunyangka. Tjiinya-ya kuliranytja ngurra nyarra Yiitamala kantilywana yankuk-itjalu. Palunyalu-ya pitjalayintjalu mirrparn-mirrparnarriralpi

<sup>5</sup> Mama Kuurrnga puru Mawutjanyatarrartu payirnu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjip-ulanguru katingu mayu-mayuwana mirrirn-tankukitjalu? Tjiinya mirrka wiya puru kapi wiya. Nyangka-latju kaarr-kaarrarringu mirrka ngaa palyamunuku.”

<sup>6</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kulirnu wangkarlkurrinyangka palunyalu lirru pirni witurnu yarnangu pirninya parrapitjala patjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parrapitjala-tjananya patjara mirrirntaranytja.

<sup>7</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Mawutjanya watjarnu, “Munta, palyamunulu-latju nyuntunya puru Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Mama Kuurrnga tjapila lirru pirninya tjirtira wiyaltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjanampa tjapirnu.

<sup>8</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yayinpa mantjila palyala lirrurpirinymaralpi wartangka yurtitjurra. Nyangka-yayi nyakulalpi wankarringama.”

<sup>9</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu yayinpa mantjiralpi palyarnu lirrurpirinymanu wartangka yurtitjunu. Nyangka-ya pikatjarralu lirru yayinpa nyakula wankarringkulanytja.

*Yitjurayilku                      Tjamupirtilu-tjananyaya  
Yayimuku Tjamupirti Wakarayirnu Wiyarnu*

*21-24 Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti mayu-mayu wantingu pakarnu pitjalayintja. Nyangka*

*Mawutjalu-tjananya tjukurrtjarra witurnu Yayimuku tjamupirtiku-tjanampa puurrkutu, puurrrpa yini Tjayantakutu. Nyangka-ya mularrpartu yanu tjapirnu, "Yuwa puurr, palyamunta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?" Parturtu puurrrpa palunyanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla pirnitjarra pakara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. Palunyalu-ya palunyaku ngurra yungarraringkulalpi kanyiranytja.*

## 22

*Mama Kuurrtu Payilamanya Marrkurnu Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantitjaku*

<sup>1</sup> Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pakara pitjangu ngurra tjunu kapi Tjuutanta kakarrara, ngurra yini Mawupalawana. Tjiinya ngurra yukiri purlkanyatjarra ngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutannga ngururrkutjarrawana kukurrrmaranytja. Nyangka yiwarla Tjarikanya kapingka yitipi ngaralanytja.

<sup>2</sup> Nyangka puurrrpa Mawupanyamartatji yini Payilikilu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu Yitjurayilku tjamupirti minga-mingalu pitjangu-tjananya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu.

<sup>3</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilu puru palunyaku yarnangu pirnilutarrartu-ya kuliralpi ngurlungurluringu.

4 Palunyalu-ya puurrrpa Mitiyanngamartatji watjarnu, “Wiya, yarnangu ngaa minga-mingalu-ya mirrka-lampa ngalkulayilku wiyalku. Tjiinyakurlu puluka marnti purlkanyalu yukiri ngalkulayila wiyala, palunyapirinytju.” Nyangka puurrrpa Payilikilutjananya

5-6 wati pirni witurnu ngurra tiwakutu wati yini Payilamanya yarltirra katitjaku. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Purayitila ngamu ngaralanytja. Tjiinya-tjananya watjarnu, “Yarra-ya Payilamanya ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulun kutjupakura wangka walykumunu watjalku wantinyangka palunyaku walykumunu yutirriku. Puru nyuntulun kutjupanya yinitjunkunyangka palunyanya kurrakuturriku. Nyangka-muntan kulilku? Tjiinya yarnangu minga-minga-ya Yiitjipulanguru pitjangu ngayuku-lampatjuya ngurra lipiwananyartu ngurrararrikitja. Minga-minga-ya nyinarra ngayula-lanyatjuya munkarra. Nyangka-muntan pitjaku-tjananyan yinitjunku? Nyangka-latjuyi wakara-wanarayila wiyala.’ ”

7 Nyangka-ya mularrpartu tjukurrtjarra yanu. Tjimarri purlkanya-ya mantjira makatingu Payilamaku yungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Payilamanya nyakulalpi puurrrpa Payilikiku tjukurrrpa watjarnu.

8 Nyangka Payilamalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngarri-ya tjirnturriwa. Nyangka-rna mungangka Mama Kuurrnga tjapilku. Palunyalu-tjananyarnanta tjirntungka tjakultjunku Mama Kuurrtu-rni watjalku,

palunyanya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

<sup>9</sup> Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya tjapirnu, “Ngananya-ya wati ngaanya nyuntuku ngurrangka ngarrirra?”

<sup>10</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Mawupanyamartatji tjiinya yini Payilikilutjananya witurnu pitjala-rniya yarltirra katitjaku.

<sup>11</sup> Tjiinya-yanyu yarnangu pirni Yiitjipulanguru pitjangu katuwana nyinarra manta lipiwanartu. Nyangka puurrrpa Payilikinya mukurringkula ngayulu-rnanyu yankulatananyarna yinitjunktjaku. Nyangkaltatananyayayi wakara-wanarayila wiyala.”

<sup>12</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Wiya, yanku-kurlun. Wanti nyinama. Yinitjunku-kurlu-tjananyan. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyira.”

<sup>13</sup> Nyangka Payilamanya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu-tjananya puurrrpa Payilikiku wati pirninya watjarnu, “Wiya, palya-yan ngurraku yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni marrkurnu yankutjamaaltutananyarnanta wantitjaku.”

<sup>14</sup> Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu puurrrpa Payilikinya tjakultjunu Payilamalu wantingu ma-nyinanyangka.

<sup>15</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilutjananya liita kutjupa pirni witurnu, tjiinya wati purlkanyakutju.

16 Nyangka-ya mularrpartu yanu Payilamanya watjarnu, “Kulilku-muntan? Puurrrpa Payilikilu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa pitja ngayulakutu.

17 Nyangka-rnanku tjimarri purlkanya nintilku. Nyangkan kutjupa-kutjupaku ngatjiranyangka-rnanku waarrpungku nintilku. Pitja-tjananya yinitjurra.’ ”

18 Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyar-rna watjalku. Tjinguru-rni puurrrpa Payilikilu kalkulku palunyaku kawurlpa tjilpa pirninyartu nintilkitjalu. Wiya, palya-rna wantiku.

19 Tjarlpa ngarri-ya tjirntungka kulila. Tjiinya-rni tjinguru Mama Kuurrtu tjukurrrpa kutjupa watjalku. Tjiinya-ya kutjupatjarranya ngaangkalpi ngarringu tjirnturringu, palunyapirinyapa.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturringu.

20 Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Yuwa, palyan yanku wati ngaangka-tjananyan. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjala.”

21 Nyangka mularrpartu ngarringu tjirntur-ringkula tungkingka tatira yanu-tjananya liita Mawupanyamartatji pirningka.

### *Payilamaku Tungki Wangkatjarrarringu*

22 Nyangka Payilamanya puru palunyaku waarka palyalpayi kutjarranya tungkitjarra

mapitjalayintja. Nyangka Mama Kuurrku yayintjulpa yiwarrangka yangangaralanytja.

<sup>23</sup> Nyangka Payilamaku tungkilu nyangu yayintjulpa palunyanya kunmarnu purlkanyatjarra ngaralanyangka. Nyangka yiwarra wantirra yurirlwana yanu. Nyangka Payilamalu tungki pungkula marlakulu katingu yiwarrakutu.

<sup>24</sup> Nyangka yayintjulpa pakara yanu yiwarra yutjungka puru ngaralanytja. Tjiinya kaatanpa kutjarra yiwarrangka ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytja. Nyangka yaarrpa purlitjarralu yiwarra yutjurnu kanyiranytja.

<sup>25</sup> Nyangka tungkilu yayintjulpa nyakulalpi kiti-kitirringu. Nyangka yaarrpa purlitjarralu Payilamaku tjina nguwanpa pilkirrtjinu. Nyangka Payilamalu tungki pururtu pungu.

<sup>26</sup> Nyangka yayintjulpa puru pakara yanu yiwarra yutjungkartu yangangaralanytja. Tjiinya yurirlpa wiya ngaralanytja kiti-kitirringkula yankutjaku.

<sup>27</sup> Nyangka tungkilu yayintjulpa puru nyakulalpi ngarrikatingu ngarriranytja. Nyangka Payilamalu mirrparnarriralpi wartangka puru pungu.

<sup>28</sup> Nyangka Mama Kuurrku tungki wangkatjarrarnu. Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin marnkurrara pungu?”

<sup>29</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin tjalkirr-tjalkirmara. Kunmarnupalka-rna kanyiranytjalu-rnanta wakala mirrirntarra.”

<sup>30</sup> Nyangka tungkilu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rnin rawa tatira yankulayintja. Nyangka-rnanta



walykunyakutju ngaapirinymanu.”

<sup>31</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya ngalya yarlaranu. Nyangka nyangu yayintjulpa kunmarnutjarra ngaralanyangka. Nyangkalta Payilamanya pupakatingu.

<sup>32</sup> Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nyaakunkun tungki marnkurrara pungu? Ngayulu-rna yiwarra yangatjunu ngaralanytja. Tjingurun ngurrangka nyinama.

<sup>33</sup> Tjinguru-rnanta mirrirntaralpi tungki wanka kanyinma. Ngarna tungkilu-rni nyakulalpi kiti-kitirringkulanytja.”

<sup>34</sup> Nyangka Payilamalu watjarnu, “Munta, piwarraarnu-rna. Tjiinya-rna kulintjamunu nyuntulun-rnin marrkulkitja yangatjunu ngaralanytja. Tjinguru-rnin mularrpa marrkulkitjalu kuliranyangka-rna wantirra ngurraku marlaku yanku.”

<sup>35</sup> Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, palya-tjananyan yanku. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu, nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjanma.” Nyangka mularrpartu Payilamalu-tjananya puurrrpa Payilikiku wati pirninya wanarnu lurrtjurringu.

*Puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya Lurrtjurringu*

<sup>36</sup> Nyangka puurrrpa Payilikilu kulirnu Payilamanya pitjalayinnyangka ngata-ngata mapitjangu lurrtjurringu.

<sup>37</sup> Palunyalu watjarnu, “Nyaatjanungkan kur-ranyulpi pitjanytjamunu? Tjingurun kulira

*ngayulu-rna tjimarri kurlunypa kanyira nintilkitjalu."*

<sup>38</sup> *Nyangka Payilamalu watjarnu, "Palunya-rna pitjangu nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. Nyangka kulinma ngaanya. Tjiinya-rna yungaralalu watjalkitjamunu. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku."*

<sup>39-40</sup> *Nyangka-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka puurrrpa Payilikilu puluka tjiipu pirninya pungkulalpi paarnu. Nyangka-ya pukurltu ngalkulanytja.*

*Payilamalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunkturjamaaltu Wantingu*

<sup>41</sup> *Nyangka tjirntungka puurrrpa Payilikinya-pula Payilamanya yapungka tatirnu. Palunyalu-pula walunyakulanytja Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarrakutju nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-ya yarla lipiwana watinyinarray-intja.*

## 23

<sup>1-6</sup> *Nyangka-pula yapu tjunkula parrawanarnu katernu Mama Kuurrrku kuka nintilkitjalu. Palunyalu-pula puluka 7-pa puru tjiipu 7-patarrartu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrrku nintirnu. Nyangka Payilamanya kutju yapu katu tatirnu Mama Kuurrrta wangkarranytja. Nyangka-lu tjukurrrpa watjarnu. Nyangka marlaku pitjangu puurrrpa Payilikila lurrtjurringu.*

7-10 *Palunyatjanu wangka walykumunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa ngaratjaku watjarayirnu wantingu.*

11 *Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya, nyaakunykan palunyapirinypa watjarnu? Yarltingu-rnanta tjiinya-tjananyan yinitjura wantitjaku ngayunya-lanyatju papurrrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Parturtu-tjanaman wangka walykumunu watjarnu wantingu.”*

12 *Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

*Pururtu Wangka Walykumunu-tjanampa Watjarnu Wantingu*

13 *Nyangka puurrrpa Payilikilu Payilamanya watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupangka tatila. Nyangka palunyanguru-tjananyan walunyakulapi yinitjunku.”*

14 *Nyangka-pula mularrpartu yanu yapu kutjupangka tatiralpi Yitjurayilku tjamupirti walunyakulanytja. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrrku nintirnu.*

15-17 *Nyangka Payilamanya kutju mapitjangu Mama Kuurrrku tjukurrrpa kuliralpi marlaku pitjangu puurrrpa Payilikila lurrtjuringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyaa watjarnu Mama Kuurrtu?”*

18 *Nyangka Payilamalu Mama Kuurrrku tjukurrrpa watjarnu,*

*“Yuwa Payiliki, kulila ngayulu-rnanta  
watjaranyangka.*

*19 Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangupiriny-  
maalpa.*

*Tjiinya mayulkitjamunu.*

*Ngarna yarnangulu mayulpayi.*

*Nyangka Mama Kuurrnga yarnangupiriny-  
maalpa.*

*Tjiinya wuyurrrpa kutjuparrikitjamunu.*

*Ngarna yarnangu wuyurrrpa kutjuparripayi.*

*Nyangka Mama Kuurrtu watjalku wantirralpi  
tjurrkurltu palyalku.*

*Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palun-  
yapirinypartu ngarama.*

*20 Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu*

*wangka walykumunu-tjanamparna watjara  
wantitjaku.*

*Nyangka-rna kamu kutjupanku.”*

*21-24 Nyangka Payilamalu-tjanampa wangka wa-  
lykumunu watjara-wanarayirnu wantingu.*

*25 Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya!  
Wiya! Palunyapirinyapa watjaranytjamaaltu  
wanti.”*

*26 Nyangka Payilamalu watjarnu,  
“Wiyangkalpi-rnanta watjarnu. Kamu-  
rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna  
wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku,  
palunyanyakutju-rna watjalku.”*

*Payilamalu-tjanampa Wangka Palunyanyartu  
Puru Watjarnu Wantingu*

*27 Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu,  
“Yarra-li yapu kutjupanguru tatiralpi*

*nyawa. Tjinguru Mama Kuurrtu wuyurra kutjuparringkulapi watjalku yinitjunktjaku-tjananyan."*

*28-30 Nyangka-pula mularrpartu tjarungarala yanu yapu kutjupangka tatirnu. Nyangka puurra Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu nintirnu Mama Kuurruku.*

## 24

*1-2 Nyangka Payilamalu nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu kuliranytja. Nyangka Payilamalu-tjananya ngarala walunyakulanyangka Mama Kuurruku Kuurtilu-lu wuyurrmanu wangkatjaku.*

*3-9 Nyangka-tjanampa pururtu wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wiyarringu.*

*10 Nyangka puurra Payilikilu kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu watjarnu, "Wiya, yarltingu-rnanta tjiinya nyuntulu-tjananyan pitjala yinitjunktjaku ngayunya-lanyatjuya papurmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Nyangka nyuntulu-tjanaman marnkurrara wangka walykumunukutju watjarnu wantingu.*

*11 Waarrpungkulalta wantirra ngurrakutu yarra. Tjiinya-rnanta kalkurnu kutjupa-kutjupa walykumunu nintilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtunku kurrarnu mantjiltjakutarran."*

*12 Nyangka Payilamalu watjarnu, "Tjiinya-rniya yarltinyangka-tjananyarna palunyanartu watjarnu.*

13 *Tjinguru-rnin nyuntuku kawurlpa tjilpa purlkanya pirninyartu nintilku. Nyangka-rnanku palya wantiku. Tjiinya-rna kamu kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku."*

*Payilamalu-pulanku Tjamalara Ngurraku Yanu*

14 *Nyangka Payilamalu puurrrpa Payilikinya watjarnu, "Yuwa, marlaku-rna yankukitja ngayuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta ngaanya watjalku yartakanku tjiinya ngula-tjananyanta Yitjurayilku tjamupirtilu pungkulanarawayilku wiyalku."*

15-24 *Nyangka Payilamalu watjara-wanarnu wantingu Mama Kuurrtu-lu nintitjunkturjanya.*

25 *Palunyatjanulta pakara marlaku yanu ngur-rakutu. Nyangka puurrrpa Payilikinya palunyaku ngurraku yanu.*

## 25

*Tjukurrtatja Kutjupa-ya Pupakatirra Marniny-pungkulanytja*

1 *Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra yini Tjitimala nyinarranytja. Nyangka-ya wati kutjupatjarra yanu minyma Mawupanyamartatji pirningka ngarrirrantja.*

2 *Nyangka-tjananya minyma palunyalu-ya yarltingu pitjala-ya kuka ngalkula palunyalu palunyaku-tjanampa tjukurrtatja pupakatirra marninypungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu*

lurrtjuringu kuka ngalkulanytja. Palunyalya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypunkulanytja.

<sup>3</sup> Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu tjiinya-ya tjukurrtatja palunyanya pupakatirra marninypunkulanyangka.

## 27

### *Tjatjuwanya Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtikutjanampa Liita Nyinarratjaku*

<sup>12</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, mapitjakun tatilku yapu ngaa Parimalawana. Palunyangurun ma-nyaku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku nintilku, palunyanya.

<sup>13</sup> Tiwangurukutjun nyakulalpi wiyarriku, nyuntuku kurta Yarangga wiyarringu, palunyapirinyartu.

<sup>14</sup> Tjiinyamarntu-pularnin tungun-tungunarringu mayu-mayu ngurra Tjiintawana kapi nyarra Miripala. Tjiinya yarnangu pirnilurniya kapitjirratjalu mirrparn-mirrparntu payiranytja. Nyangka-tjinguru-pularnin wangkakatju kulira yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka.”

<sup>15</sup> Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu,

<sup>16</sup> “Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya nyinarra. Nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Liita

kutjupa-muntan ngurrkarntanku walara-tjananya makatirrayiltjaku ngayulu-rna wiyarrinyangka?

<sup>17</sup> Tjinguru-ya yarnangu pirnilu purtu parrakawarurrukula kulinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirnilu-ya purtu kulila kutjupalu-tjananya miranykanyintjamunungka, palunyapirinypa. Palunyangkatarra wati kutjupa ngurrkarntarra pikakutarrartu-tjananya walara katirrayiltjaku.”

<sup>18-19</sup> Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, Naanku katja, Tjatjuwanya wati walykumunu, kuliltjarralu palyalpayi. Yarltirra-lu kati Yaliyatjalakutu, nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi, palunyalakutu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlti kutjungkarra. Palunyalu Tjatjuwanya kata pampuralpi watjala, ‘Nyuntulun liita nyinama yarnangu pirniku-tjanaman.’

<sup>20</sup> Watjala-tjananya tjiinya-ya Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinyanta-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, palunyapirinypa.

<sup>21</sup> Nyangka Tjatjuwalu nintirrikitalu Yaliyatjanya tjapinma. Nyangka Yaliyatjalu ngayunya-rni tjapiralpi Tjatjuwala watjanma ngayulu-rna nintitjunksunyangka.”

<sup>22-23</sup> Nyangka Mawutjalu mularrpartu Tjatjuwanya yarltirra katingu Yaliyatjalakutu. Palunyalu yarnangu pirningka mirangka kata pampuralpi tjunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita nyinarratjaku.

Yuwa, palunya.



**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5